

# Ataekaria

Arte Eszeniko en Teknikarien Elkartearen Aldizkaria  
Revista de la Asociación de Técnicos de las Artes Escénicas

17  
05 - 06  
06



ATEAE

## BATZAR OROKORRA ASAMBLEA GENERAL

Eta gainera...  
Y además...

Arte eta Kultura VII Topaketak  
VII Encuentros de Arte y Cultura

ATEMAD, proiektu berria Madrilen  
ATEMAD, nuevo proyecto en Madrid



ARTE ESZENIKOEN LIBURUDENDA

# yorick



LA LIBRERÍA DE LAS ARTES ESCÉNICAS

## ya hemos abierto



textos · teoría · técnica

c/ san francisco kalea (frente al 15) - bilbao  
944 795 287 · [www.libreriayorick.com](http://www.libreriayorick.com)

# Ataekaria

*Arte Eszenikoaren Teknikarien Elkartearen Aldizkaria*  
*Revista de la Asociación de Técnicos de las Artes Escénicas*



**ATAE**

Erredakzioa, banaketa eta publizitatea  
Redacción, distribución y publicidad  
**ATAE**

Bulegoa/Oficina  
**Juan de Gardeazabal, 3. 48004-BILBAO**

Helbide postala/Dirección Postal  
**1194 postakutxa. 48080-BILBAO**

Tel: **944.014.248**  
**615.731.729**

E-maila: **info@atae.org**  
Web orria: **www.atae.org**

Jendaurreko ordutegia:  
**Astelehen, asteazken eta ostiraletan**  
**10,00etatik 14,00ak arte.**

Horario de atención al público:  
**Lunes, miércoles y viernes**  
**10,00 a 14,00 horas.**

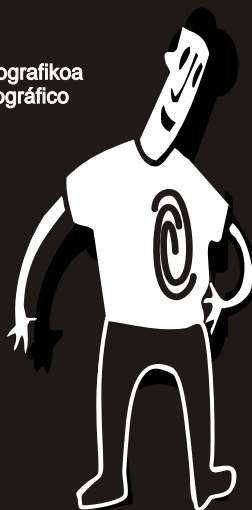
Dohako banaketa.

Elkarteak ez du bere gain hartzen aldizkari honetan idazten duten laguntzaileen eritzien ardurarik.  
Eskatu gabeko kolaborazioak 1800 karaktereko gehienezko luzera izango dute (tarteak barne). Horrela izan ezean, Ataekariaren erredakzio-taldeak eskubidea izango du testua ebaki edo laburbiltzeko.

Distribución gratuita.

La Asociación no se hace responsable de las opiniones vertidas por sus colaboradores en esta revista.  
Las colaboraciones no solicitadas habrán de tener una extensión máxima de 1800 caracteres (espacios incluidos). En caso contrario, la redacción de Ataekaria se reserva el derecho de cortar o resumir el texto.

<b>Batzordetik</b> Desde la Junta	<b>4</b>
<b>Boloen artean...Batzarra</b> Entre bolo y bolo...	<b>6</b>
<b>El rincón de Elfás</b>	<b>10</b>
<b>Ezagutu...</b> Conoce a...	<b>11</b>
<b>Berriak</b> Noticias	<b>12</b>
<b>Atemad abiatzeko prest Madrilen</b> Atemad caliente motores en Madrid	<b>14</b>
<b>Artekale 2005. Fitxa Teknikoa</b> Artekale 2005. Ficha técnica	<b>16</b>
<b>Iritzi Gutuna</b> El socio opina	<b>19</b>
<b>Deskontuak</b> Descuentos	<b>20</b>
<b>Material Bibliografikoa</b> Material bibliográfico	<b>22</b>



**Recuerda que nuestra oficina está en los locales de Bilbao Eszena:**

**C/ Juan de Gardeazabal 3**  
**48004 Bilbao**  
**944014248 / 615731729**



# GOGOETAK REFLEXIONES GOGOETAK REFLEXIONES REFLEXIONES GOGOETAK REFLEXIONES GOGOETAK

■ **BATZAR NAGUSIAK, OHIKOAK ALA EZ - OHIKOAK DIRELA, ELKARTEAREN OSASUNAREN ETA BERAU MANTENTZEN DUGUNON, HAU DA, GU GUZTION INTERESEN GAINEKO BENETAKO TEST-A SUERTATZEN DIRA.**

Lehenengoak, ohikoak, batzordearen ahalegina eta lana ebaluatzen dutelako, kasu honetan, 2005 urtean zehar izandako jarduera. Eta bigarrenak, ez-ohikoak, lankideak gehien arduratzen dituzten kontuak bertan aztertzen direlako.

Pasa den apirilaren 4an ospatu genuen Batzarretik hurrengo ondorioak atera ditugu: elkartekide kopuru izugarria bertaratu izan ez bazen ere, horrek ez du esan nahi **ATAE** ahaztuta daukatenik, ezta gutxiago ere. Alde baikorretik ikusita, eta ez dago baikor ez izateko pisuzko arrazoirik, argitu egin behar dugu gutariko asko boloetan geundela (haien artean, batzordekide bi, hurrunago joan barik) eta Ez Ohiko Batzarrera deitzeko kontu "larri"rik izan ezean, hau da, gauzak bide onetik doazenean, erlaxatzeko joera izaten dugula eta botoa eskuordetzea ere ahaztu izaten dugula.

Errealista izanda, onartu egin behar dugu abstentzioa atera egin zela irabazle.

Ekintzen txostena eta kontuak aho batez onartu egin ziren eta ez zen inolako arazorik izan Catalunya, Bizkaia eta Arabako batzordekide berriak hautatzeko momentuan. Alde horretatik, ondo.

Oso argi geratu zen teknikariak benetan kezkatzen gaituena gure lanbidearen lan-araueketaren gaia dela, zeren eta, kontua aipatu zenean eta horretaz arduratzen den lan-taldeari laguntza emateko bolondresak eskatu egin zirenean, orduantxe altxatu egin bait ziren ziztu bizian hiru esku, haien jabeak freskotasuna eta indar berriak emateko prest zirela seinale. Beste alde horretatik ere, ondo.

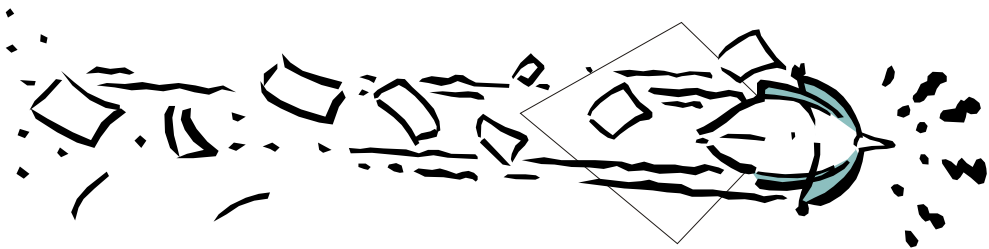
Dena den, azpimarratu egin behar da **ATAE**, gaur eta beti, elkartekideok nahi dugun bezalako izango dela eta horretarako, beharrezkoak baino ezinbestekoak direla elkartekideen parte hartzea eta bultzada, eta ez soilik hiru hilabete behin dagokien kuota ordainduz, baizik eta gure ideiak zabalduz, lan-taldee ideia berriak emanez, **Ataekarian** idatziz...

Ez dugu pentsatu behar dagoeneko dena eginda dagoela, dena dagoela bideratuta iada, ez eta gaur egun elkartea aurrera eramateko ahaleginetan daudenak etorkizunean eta betirako ere horretarako prest egongo direla.

**ATAE** ez da inoren txoko pribatua, ezta momentuko Zuzendaritza Batzordearen jostailua ere. Hori baino askoz ere gehiago da **ATAE**. Gutariko bakoitzak gure ahaleginez mantentzen dugu elkartea bizirik eta ilusioz bete. Beste edozer planteatzea zentzugabekeria litzateke.

Hau dena dela eta, **ATAE**ren proiektuan sinistu eta horren alde lan egiten dutenei hemendik eskatu behar diegu gogoetan aritzeko une batez eta benetan elkartearen alde konpromezua hartzeko, bakoitzak nahi eta ahal duen neurrian. Gutariko bakoitzaren bultzadak, beste 191enarekin batera, handiago egingo du sinistu eta lantzen ari garen proiektua: **ATAE**.





## REFLEXIONES GOGOETAK REFLEXIONES GOGOETAK REFLEXIONES

▲ **Las Asambleas Generales ya sean Ordinarias o Extraordinarias significan un auténtico test para la salud de la Asociación y de los intereses de quienes la mantenemos, todos nosotros.**

**La primera porque se evalúa** el trabajo, el esfuerzo y el buen hacer de la junta durante, en este caso el año 2005, y la segunda porque incide en aquellas cuestiones que más preocupan a la profesión. Varias conclusiones podemos sacar de la celebrada el pasado día 4 de Abril.

**Si bien los socios no acudieron en masa,** esto no significa ni mucho menos que se hayan olvidado de su asociación. Siendo optimistas, y no hay razones evidentes para no serlo, hay que aclarar que una gran mayoría se encontraba de bolo (2 miembros de la junta sin ir más lejos) y que a falta de temas “graves” para convocar una Asamblea Extraordinaria, cuando las cosas van más o menos bien tendemos a relajarnos y a olvidarnos incluso hasta de delegar el voto.

**Siendo realistas no podemos dejar de** apuntar que quien ganó fue la abstención.

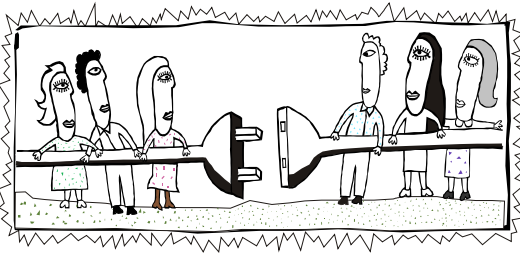
**La memoria de actividades y las cuentas** fueron aprobadas por unanimidad y no hubo mayores problemas para elegir a los nuevos vocales de Araba, Bizkaia y Catalunya. Por ahí bien.

**Quedó muy claro que lo que realmente preocupa a los técnicos** es la regularización laboral de nuestra profesión porque en cuanto se mencionó y se pidieron voluntarios para reforzar el equipo de trabajo que lleva este tema tres manos se levantaron como impulsadas por un resorte para aportar frescura y energías renovadas a tal fin. Por ahí también bien.

**Sin embargo no me cansaré de decir** que **ATAE** será hoy y siempre lo que los socios quieran que sea y para eso es necesario a la par que imprescindible que los socios participen y apoyen a la asociación no sólo con la cuota trimestral sino también colaborando en el **ATAEKARIA**, difundiendo nuestro ideario, aportando ideas para los equipos de trabajo....

**No debemos de caer en la tentación de pensar** que ya está todo hecho, que ya está todo encauzado, y que los que ahora tiran del carro lo seguirán haciendo eternamente. **ATAE** no es el txoko privado de nadie ni el juguete de la Junta Directiva de turno. **ATAE** es mucho más que eso y si **ATAE** es importante es porque cada uno de nosotros la mantenemos viva e ilusionada con nuestro esfuerzo. Otra cosa no tendría sentido.

**Me atrevo a pedir desde aquí a todos los que** hacemos y creemos en **ATAE** un minuto de reflexión que nos lleve a la consecución de esa pizca de compromiso, cada uno según su disponibilidad, de ese pequeño granito de arena que junto a los otros 191 ayude a engrandecer todavía más todo por lo que peleamos, todo por lo que creemos. **ATAE**.



## Boloen Artean ... Asanblada

Entre Bolo y Bolo ... Asamblea

### ■ Boloen artean... Asanblada.

2005eko ohiko Asanblada Orokorak funtsezko kontu batzuk jarri ditu agerian: gure lanbidearen araupetze eta duintasunaren aldeko lanean aritzeko dugun gogo bizia; formakuntza-programaren zabaltzeak izan duen harrera ezin beroagoa eta gure bazkideek Elkartearen barruko lanetaz arduratzeko duten gogo eza.

Apirilaren 4an, arratsaldeko 5etan hasi egin zen **ATAEren** ohiko Batzar Orokorra, Bilboko Alde Zaharreko Yohn jauregian, bazkide kopuru murrizta bertaratu zelarik. Elkartekideen %17,70a baino ez zen bileran azaldu, horien artean 21 bertan egon zirela eta beste 13-k haien botoa eskuordetu egin zutelarik.

2005eko ekintzen txostenaren analisiak kontu bi ipini zituen agerian. Alde batetik, pasatutako ekitaldian zehar egindako ekintzen kopurua handiagoa izan zela. Beste aldetik, horren ondorioz sortu den lan-bolumena izugarri handitu egin dela ere, Elkartearen koordinatzailearen lanerako gaitasuna gaituz, kontratatuta dagoen ordu-kopururako behintzat eta beraz, hauetariko lan asko Zuzendaritza batzaren ardurapean geratu egin direla nagusiki.

### Lan taldeak

Aurreko ekitaldian izandako lorpenen arloan planteatu zituen gaien artean, presidentek azpimarratu egin zuen nola biderkatu egin zen bai lan taldeen kopurua eta baita hauei dagozkien ardura eta zereginak.

Ataekariaren birmoldaketa, **ATAEren** helburuen difusioa komunikabideen bitartez, **FIRCTE** proiektua, Arte Eszenikoaren Goi Eskolaren proiektua gauzatzeko izan den negoziaketa, UPV/EHUrekin elkarlanean antolatu egin diren udako ikastaroak, neguko hilabeteetan ere formaketarako aukera luzatzea, Lan Ekintza edo Gayarre Antzokia moduko erakundeekin kolaboratzeko aukera berria... ekintza guzti hauek izugarrizko lana dakarte, elkartekideen berezko ahaleginari esker, nola edo hala, bete egin behar dena.

### Araupeketa eta duintasuna

Aurkezpena eta eztabaidan zehar argi geratu zen Elkartearen lanari esker gure arloaren agenteen artean finkatze eta ezagutze inpresioa nagusitzea lortu egin dela. Hau dela eta, erabaki egin zen Arte Eszenikoaren profesionalen Araupeketa eta Duintasunaren aldeko lanean gogorki aritzeko garaia ailegatu egin dela.

Orain arteko Zuzendaritza Batza osatzen zuten hiru kideei beste hiru gehitu egin zaizkie (Iam Agorria, Bizkaia; Andoni Garaizar, Gipuzkoa eta Iñaki Isasi, Araba), Elkartearen bazkideentzako gairik kezkarrietakoren bati aurre egiteko indar berriak ekartzeko prest.

### Kuota goititzea

Aurrean dugun interesgarria bezain zorrotza den panorama hau oinarritzat hartuz, gure Diruzaina den Ángel Agüerok proposatu egin zuen elkartekideen kuota hilean euro batez goititzea. Aho batez onartu egin zen proposamena eta beraz, datorren maiatzatik aurrera, hiruhilabeteko 27 € ordaindu beharko dira.

Diru gehigarri honi esker, **ATAEren** langilearen lan-ordutegia luzatu egingo dugu, horrela dedikazio handiagoa eskatzen duten gaiez era egokian arduratu ahal izateko.

## Jardunaldiak

Gure lanbidearen Araupeketaren aldeko lan taldeak jasotako indartzea kontutan hartuta, Elías Otaola ATAeren presidentek proposatu zuen azken boladan sortu diren teknikarien elkarteentzako gogoetarako gunea izango ziren Jardunaldiak antolatzea, etorkizunean sortu zitekeen gure alorreko "Elkarteen Federakuntza" baten abiapuntua izango zena.

Baina bertaratu zen elkartekideen gehiengoaren ustetan, ezer antolatu aurretik hoberena denbora hartzea da, itxaropena ernarazten duen gai zaila delako, etorkizunean eta guztion ahaleginaren bitartez, sektorearen konbenioa gauzatzera eraman

## Batzarkide katalana

Ohiko Batzar honetan sortu diren berrikuntzen artean aipatzekoa dugu Zuzendaritza Batzan sartu den Albert Rey izeneko kide berria, oraindik aurrera Kataluniako bazkideen ahotsa izango dena, jakinda dakigunez Kataluniak Nafarroaren besteko bazkide kopurua baduela.



# Entre Bolo y Bolo ... Asamblea

## ▲ Entre bolo y bolo... Asamblea.

La Asamblea General ordinaria de 2005 ha puesto en evidencia varias cuestiones fundamentales: el afán prioritario por abordar la regularización y dignificación de nuestra profesión; la excepcional acogida a la ampliación del programa formativo y la escasa implicación de los socios a la hora de asumir trabajos dentro de la Asociación.

El día 4 de abril, a las 5 de la tarde, dio comienzo la Asamblea General ordinaria de ATA E, en el palacio Yon del bilbaino Casco Viejo, con una menguada asistencia de socios. Tan sólo un 17,70% del tejido asociativo asistió a la convocatoria, por medio de los 21 afiliados presentes y los 13 que delegaron su voto en alguno de ellos.

El análisis de la memoria de 2005 puso de manifiesto dos cuestiones. De un lado, el crecimiento de actividades a lo largo del pasado ejercicio. De otro, el ingente volumen de trabajo que ello ha generado y que, sobrepasando la capacidad de trabajo de la coordinadora de la Asociación en el número de horas por el que está contratada, ha motivado que un gran número de tareas recaigan, fundamentalmente, en la Junta Directiva.

## Equipos de trabajo

Entre las materias planteadas por el Presidente, en su explicación de los logros realizados en el pasado ejercicio, destacó la multiplicación de los equipos de trabajo y de las gestiones y dedicación

que esto conlleva.

**La remodelación del Ataekaria, la difusión de los objetivos de ATAE** en los medios informativos, el proyecto **FIRCTE**, las negociaciones para hacer realidad el proyecto de una **Escuela Superior de Artes Escénicas**, la organización de los cursos de verano en concierto con la **UPV/EHU**, la ampliación de la oferta formativa a los meses invernales, la nueva colaboración con instituciones como **Lan Ekintza** o el **Teatro Gayarre...** todo ello lleva aparejado un ingente trabajo que es preciso cubrir, de alguna manera, con el **esfuerzo voluntario de los socios**.

## Regularización y dignificación

A lo largo de la presentación y del debate, se puso en evidencia la impresión de asentamiento y de reconocimiento que la **Asociación** está consiguiendo entre los diferentes agentes del sector. Por ello, se llegó a la conclusión de que era el momento de empezar a trabajar a fondo en pro de la **Regularización y Dignificación de los profesionales de las Artes Escénicas**.

Al equipo existente, formado por tres miembros de la Junta directiva, **se han sumado** otros **tres socios** (*Jam Agorria*, Vizcaya; *Andoni Garaizar*, Guipúzcoa e *Iñaki Isasi*, Álaba), con los que se espera dar una inyección de vitalidad a uno de los temas que más preocupan a los miembros de la Asociación.

## Aumento de cuota

Es, precisamente, el interesante, pero exigente panorama que se abre ante nosotros, el que motivó la argumentada petición del Tesorero, **Ángel Agüero**, de aumentar un euro mensual la cuota de cada socio. Apoyada la moción por unanimidad, a partir del mes de mayo el importe del recibo domiciliado ascenderá a **27 € trimestrales**.

Con este ingreso adicional, se subirán las horas de contratación de la trabajadora de **ATAE**, a fin de que pueda dedicar más tiempo a las cuestiones que, en la actualidad,

lo demandan imperiosamente.

## Jornadas

En vista del refuerzo aportado al **equipo de trabajo dedicado a la Regularización de la profesión**, el presidente de **ATAE**, *Eliás Otaola*, propuso la celebración de unas **Jornadas** que sirviesen de punto de reflexión para las diversas asociaciones de técnicos que han surgido en los últimos tiempos y quizá pudiese ser el germen de una futura **"Federación de Asociaciones"** del sector.

Sin embargo, el sentir general se dirigió hacia la conveniencia de dejar pasar un tiempo antes de atacar un tema tan ilusionante como delicado, **que puede acabar conduciendo, mediante el esfuerzo común, a la plasmación de un convenio sectorial**.

## Juntero catalán

Una de las novedades surgidas de esta **Asamblea Ordinaria** ha sido el crecimiento de la Junta directiva en un **nuevo miembro** (en este caso *Albert Rey*) que dará voz en ella, a partir de ahora, a los afiliados de **Catalunya**, territorio que ya ostenta una representación tan numerosa como la de **Navarra**.







CHARGE<sup>®</sup>XTi



133  
€

Led Lenser 7737



46,4  
€

**OFERTA PARA LOS  
SOCIOS DE ATAE**

Para pedirlo llama a nuestra oficina  
Portes incluidos

**944.014.248**

**615.731.729**

Eskatzeko deitu gure bulegora  
Etxeraino eramatea barne

**ATAEKO BAZKIDEENTZAKO  
ESKEINTZA BEREZIA**

Donosti Ibilbidea n° 100 nave 10  
20115 ASTIGARRAGA - GUIPUZCOA  
APARTADO POSTAL 111  
Tfno: 943 337 150 | Fax: 943 333 193





# El Rincón de ELÍAS

MAIATZAREN LEHENA

■ Maiatzaren lehena. Langileen eguna, irabaziak bere izerdiz lortzen dituenaren eguna. Free lance-en jaia da, boloetan aritzen direnena, ordukakoena, langabetuena... Guztion jaia da.

Teknikariok dugun edozein jai ospatzeko modurik onena lanean aritzea da. Mundu guztiak daki, edo gure senitartekoez behintzat ondo baino hobeto badakite, teknikariok lanean izaten garela beste guztiak aisialdiaz gozaten ari direlarik. Gozatzu egiten dugu lan, besteek ere goza dezaten. Eta gainera gustukoa dugu. Masokismoa izango ote da? Ez bada, profesionaltasunaz ari gara, eta hainbeste kezatzin baldin ba gara daramagun bizimodu bitxiak izango da, seguruenik, inbertitzen duguna baino askoz ere etekin handiagoa jasotzen dugulako hortik.

Duela urte bat, ATECateko gure lankide katalanak maiatzaren lehena ospatzera joan ziren honako hau idatzita zuen pankarta baten atzean: “Gu gabe ez da ikuskizunik izango”. Nire egingo dut esaldia, beste arte eszenikoekin adiskidetzuz, eta honela berridatziko dut: “Gu gabe ERE ez da ikuskizunik izango”.

Eskabide sozial, kultural eta lanekoen garaia dugu hau, eta datozkigunean jaramon egin beharko diegu. Eta heldu, helduko zaizkigu, bai. Dagoeneko Frantzia gainean dituzte, eta herritarrek erantzun egin dizkiete 89an bezala, 1789an bezala.

Teknikarien elkarteak nonnahi ari dira loratzen. Katalunian, Murtzian, Galizian, Madrilen berehala izango... eta foro askotan irakur daitekeenez, arazo berdinak ditugu hemen eta Vendrellen, Cartagenan, Alcorconen edo



Monforte de Lemosen. Beraz, uste dut beharrezko bihurtu zaigula elkarte desberdinen arteko bilera handi bat, edo erizpideak eta jarrerak bateratzeko jardunaldiak, edo gertatzen zaigun guztia azaleratzeko topaketak antolatzea, horrela, daukagun indar handiak eta ondo antolatuta egonda, profesionalizazioa eta lanbidearen duintasunaren aldeko bidean behingoz ibiltzen hasi ahal izateko.

Elkarte bakoitzak bere aldetik aurrera ateratzen duen lana benetan handia, garrantzitsua eta zoragarria da. Duela lau urte bakarrik ez genuen ordezkatuko gintuzten elkarerik, bat ere ez. Eta oraintxe sortuz baldin eta ba doaz, bai **ATAE**ren bultzada eta laguntzari esker edo baita teknikariren baten berezko ekimena dela eta, aldeko haize boladatxo hau aprobetxatu egin behar dugu proposatzeko, zergatik ez, teknikarien elkartearen federazio indartsu, bateratua eta erreibindikatzailerik, gure ahotsa, teknikari guzti-guztien ahotsa, Ajuria Eneara, Generalitatera, Xuntara eta Moncloara eramango duena, profesionalak garen aldetik zor dizkiguten eskubide minimoak gureganatu arte. Eta hori lortzean, gehiago ere eskatuko dugu.



▲ **1 de Mayo. Fiesta del trabajador,** del currela, del que se gana el pan con el sudor de su frente. Es la fiesta de los free lance, de los que trabajan a bolos, por horas, de los parados... es la fiesta de todos.

**La mejor forma que tenemos l@s técnic@s de celebrar cualquier festividad es trabajando.** De tod@s es sabido, por lo menos nuestras familias lo saben, que l@s técnic@s trabajamos cuando el resto del mundo goza de su ocio. Trabajamos disfrutando para que disfruten los demás. Y encima nos gusta. ¿Será masoquismo? No, es profesionalidad y entrega a un estilo de vida del que nos quejamos tanto porque, seguramente, nos aporta mucho más de lo que invertimos en él.

**Hace un año, nuestros compañeros catalanes de la ATAEcat** acudieron a su primer **1 de Mayo** con una pancarta que decía: **“Sin nosotros no hay espectáculo”**. Hago mía la frase, reconciliándome con el resto de las artes escénicas, y lo re-escribo como: **“Sin nosotros TAMPOCO hay espectáculo”**.

**Son tiempos de reivindicaciones sociales, laborales y culturales,** que deberemos de atender cuando nos lleguen. Y nos llegarán. A Francia ya han llegado y la ciudadanía está respondiendo como en el 89, en 1789.

**Las asociaciones de técnic@s están floreciendo** por doquier. **Cataluña, Murcia, Galicia,** esperemos que en breve **Madrid...** y por lo que se puede leer en los diferentes foros, nuestros problemas son iguales aquí que en el **Vendrell, Cartagena, Alcorcón o Monforte de Lemos,** por lo que creo que empieza a hacerse necesaria una gran reunión asamblea entre las distintas asociaciones, **unas jornadas donde aunar criterios y actitudes,** unos encuentros donde poner sobre el mantel todo aquello que nos aqueja para que con esta inmensa fuerza, y organizados, podamos ya, de una vez por todas, **poner rumbo hacia la profesionalización y dignificación de nuestro trabajo.**

**La tarea que cada asociación hace por separado es inmensa, importante y grandiosa.** Hace tan sólo 4 años no existían asociaciones que nos

representaran. Si ahora empiezan a surgir, gracias al empuje y asesoramiento de **ATAE** o a la iniciativa particular del **técnico de turno,** debemos de aprovechar este viento favorable que nos envuelve para proponer, por qué no, una **federación de asociaciones de técnic@s fuerte, unida y reivindicativa,** capaz de hacer llegar la voz, nuestra voz, la de todos l@s técnic@s, a **Ajuria Enea,** a la **Generalitat,** a la **Xunta** y a **Moncloa,** **hasta conseguir los mínimos derechos que como profesionales nos deben.**

**Y luego, a por más.**

## CONOCE A...

**SANTOS  
GARCÍA  
LAUTRE  
73 ZKA.**



**Arte eszenikoetan berezitua den teknikaria** Nafar teknikari asko bezala, Santos bere lanbide honetan hasi egin zen Nafarroako Jaialdietan, Oliteko Gazteluaren hormak babestuta, duela iada urtetxo batzuk.

1994 urtetik Iruñako Gayarre Antzokian lanean aritzen den teknikarien taldean dago.

2003 urtean, beste lankide birekin batera, Global Servicios Culturales izeneko enpresaren kudeaketaren ardura hartu egin zuen eta harrez geroztik, Gayarre Antzokian, Baluarte auditorioan eta Nafarroako beste eszenatoki batzuetan ere betetzen dituzte zerbitzu teknikoak.

### **Técnico especialista en artes escénicas**

**Santos,** como muchos técnicos navarros, comenzó a desarrollar su labor profesional en los **Festivales de Navarra,** junto a las paredes del **Castillo de Olite,** hace ya de esto unos cuantos años.

Desde **1994** forma parte del grupo de técnicos que sirven el **Teatro Gayarre de Pamplona.**

A partir del año **2003,** y junto con otros dos compañeros, se hizo cargo de la gestión de la empresa **Global Servicios Culturales,** encargada de prestar servicio técnico en el **teatro Gayarre,** en el **auditorio Baluarte** y en otros escenarios de la geografía navarra.



# IRITZI GUTUNA

## ■ Agur danori Bartzelonatik...

Joan den apirilean Eliasekin bat egin nuen Basauriko Social Antzokian "Robin eta Hood" antzezlanarekin izan nintzelarik. Eta bai Euskal Herrian baita Bartzelonan ere argiketa-teknikari modura izan ditudan esperientziaz eta irudipenez mintzatu egin ginen. Ataekariarako zertxobait idazteko eskatu egin zidan, eta aspalditik artikulu baten zorretan nengoenez, ba... hortxe doakizue:

Irailean Bartzelonara "emigratu" nuenean, "Tàbola Rassa" izeneko katalan-frantses antzerki-konpainiarekin hasi nintzen lanean. Eta konpainia honek badu teknikarien lana baloratu eta saritzeko oso metodo interesgarri eta bidezkoa, zuekin partekatu nahi dudana.

Hasteko, "bolo" hitzaz, ezin ikutzeko nahiko "pack" homogeneous den aldetik, ahaztu egingo gara, eta hasiko gara gure denbora baloratzen ikuskizunari dedikatutako lan-orduak diren neurrian.

Lan-egun bat lau kontzeptutan banatzen da: bidaia, emanaldia, muntaia eta desmuntaia. Argi ulertzen dira muntaia, emanaldia eta desmuntaia kontzeptuak. Bidaia kontzeptua erabiliko dugu teknikaria konpainiarako lanean ibiltzeko moduan dagoen egunaz aritzeko, bai emanaldia izango den lekura joateko edo handik etortzeko bidaian dagoelako, baita etxetik kanpoko jira batean emanaldirik gabeko egun libreren bat dagoelako ere.

Kontzeptu bakoitzak "x €" deituko dugun prezio berdina dauka. Horrela izanda, egun oso batek lau kontzeptuen batuketa biltzen du (4x €). Esate baterako, demagun bi egunetan emanaldia dagoela, gehi egun bat joateko eta beste bat bueltatzeko; teknikariek eguneko kopuru minimo bat kobratuko dute, nahiz eta emanaldirik izan ez. Berezi egingo dut hobeto uler dadin:

<b>EGUNA 1</b>	BIDAIA JOAN (x €)
<b>EGUNA 2</b>	BIDAIA (x €)
	MUNTAIA (x €)
	EMANALDIA (x €)
	DESMUNTAIA (x €)
<b>EGUNA 3</b>	BIDAIA (x €)
	MUNTAIA (x €)
	EMANALDIA (x €)
	DESMUNTAIA (x €)
<b>EGUNA 4</b>	BIDAIA ETORRI (x €)

Lau egun hauengatik zure denbora eta zure lana isladatzen duen **10 x €** kobratuko zenuke guztira.

Guzti honek duen oso puntu interesgarria dugu teknikarien eta konpainiaren arteko akordio adostua dagoela, bai benetazko lanari eta arduraldiari dagokionez, baita "kontzeptuaren prezioa" ren aldetik ere eta, beraz, esan daiteke horrela gure lana aintzat hartua eta onartua dagoela. Behin hau dena adostuta dagoenean, lan erreza da bolo eta jira guztiak baloratzea, ez bait da kontzeptuen batuketa besterik egin behar.

Beste lankide bik, Kandelako beste biak hain zuzen ere, metodo hau adostu dute ere Euskal Herriko konpainia batzuekin, horrekin gure lanean aritzeko bidezkoagoak diren formulak apurka-apurka lortzeko asmotan.

Zuen falta sumatzen dut...  
Salut!  
124. bazkidea  
Gd9\_pro@yahoo.es

# EL SOCIO OPINA



▲ El pasado mes de abril coincidí con Elías a mi paso por el Sozial Antzoki de Basauri, con la obra de teatro "Robin eta Hood". Hablamos sobre mis impresiones y experiencia como técnico de iluminación, tanto en el País Vasco como en Barcelona. Me pidió que escribiera estas líneas para Ataekaria y, como debía un artículo hace ya tiempo... pues ahí va:

Cuando "emigré" a Barcelona en septiembre, empecé trabajar con una compañía de teatro catalana-francesa, "Tàbola Rassa", que tiene un método de valorar y remunerar el trabajo técnico muy interesante y justo, el cual quiero compartir con vosotr@s.

**En principio nos olvidaremos del término "bolo", como "pack" un tanto homogéneo e intangible, y empezaremos a valorar nuestro tiempo como horas de trabajo y de dedicación a un espectáculo.**

**Un día de trabajo se desglosa en 4 conceptos: viaje, montaje, función y desmontaje.**

Los conceptos montaje, función y desmontaje están claros. Concepto viaje se denomina al día que el técnico está disponible para la compañía, bien sea porque se encuentra de viaje para ir o venir del lugar de actuación o porque en una gira fuera de casa hay algún día libre, sin función.

**Cada concepto tiene el mismo precio, lo llamaremos "x €". De esta manera, el día completo se compone de la suma de los cuatro conceptos (4x €).** Por ejemplo, dos días de función con un día de viaje de ida y otro día de vuelta, 1@s técnic@s estarán cobrando un mínimo por día, aunque no haya función.

Lo desgloso para que se entienda mejor:

<b>DÍA 1</b>	VIAJE IDA (x €)
<b>DÍA 2</b>	VIAJE (x €) MONTAJE (x €) FUNCIÓN (x €) DESMONTAJE (x €)
<b>DÍA 3</b>	VIAJE (x €) MONTAJE (x €) FUNCIÓN (x €) DESMONTAJE (x €)
<b>DÍA 4</b>	VIAJE VUELTA (x €)

Por estos cuatro días sería un total de **10 x €**, en los que se refleja tu tiempo y tu labor.

Algo muy interesante de todo esto, es que hay un acuerdo consensuado entre la parte técnica y la compañía, tanto del trabajo real y las horas de dedicación, como del "precio del concepto", por lo tanto un reconocimiento hacia nuestra labor. Una vez acordado esto, es muy fácil cuantificar y valorar cada bolo y cada gira, sólo habrá que sumar los conceptos.

Dos compañeros, los otros dos Kandela, también han acordado este método con compañías del País Vasco con las que trabajan, intentando poco a poco encontrar fórmulas más justa para desarrollar nuestra labor.

Os echo de menos...  
Salut!

Un saludo a tod@s desde Barcelona...  
Socio nº 124  
Gd9\_pro@yahoo.es

**Gure lanbidea aurrera doa eta ez dago gelditzerik**

## **ATEMAD ABIATZEKO PREST MADRILEN**

### ■ Madrilen txanda da.

Madrileko ikuskizunen arloko teknikariak birritan bildu izan dira dagoeneko, lehenengoz martxoaren 27an eta azkenengoz joan den apirilaren 10ean, ATEMAD izeneko teknikarien elkarte sortzeko asmo tinkoarekin, nahiz eta oraindik elkarte profesionala, sindikala edo nolakoa izan behar duen erabaki gabe izan. Baina oso argi dago oinarria jarrita dutela iada eta ez dagoela hau gelditzerik, ez horixe.

Martxoaren 27an ospatu zen bileran 90 bat teknikari elkartu ziren (haien artean, Manuel Velasco ATAeren bazkidea, gure laguntza eta atxikimendua helarazi ziena) eta bertan konbenioen gaia planteatu zen bereziki, Madrilen dagoeneko tramoiarien konbenioa indarrean dagoela kontutan hartuta.

Erabaki egin zen baita beste elkarteei buruzko ikerketa bat egitea, alor guztiak nola dauden aztertzeko, ALOR GUZTIEN kontua azpimarratuta.

Europan zer egiten den begiratzea izan daiteke esperientziak inportatzeko ikasbide ona guretzat, enpresarioekin negoziatzeko garaietan eta inoren onerako izango ez den borroka ekidin ahal izateko.

Apirilaren 10eko bileran 50 bat langile

azaldu ziren, eta bertan aztertu egin ziren elkarte sindikal eta profesionalen ezaugarriak eta haien arteko desberdintasunak. Azkenean erabaki egin zen estatutu modelo bi prestatzea (sindikala eta profesionala, hain zuzen), hurrengo bileran zein onartu behar den bozkatu eta behingoz elkarte osatu ahal izateko.

Etorkizuneko ATEMAD honen helburuetako bat beste elkarteekiko koordinazioa izango da. Dударik gabe, horretan ere jaso izango du ATAeren laguntza.

Guzti honetaz gain, lan talde batzuk ere sortu egin ziren. Hauetariko bat lan baldintza minimoak izango ditu aztergai, horretarako Bartzelonako antzoki batzuetan egiten dena, aldizkako langileei buruzko Frantziako legedia eta Teatro Realaren Fundazioaren konbenioa eredutzat hartuz. Beste lan talde batzuk arduratuko dira Laneko Segurtasunaz, Komunikazioa eta propagandaz, Web-artxibategiaz eta bestelako gaiez ere.

Madrileko teknikariak berriz ere bilduko dira apirilaren 24an, astelehena, prozesu honetan aurrera segitu ahal izateko. Zorte ona opa diegu ( gazteleraz esaten denez: "muchu mierda", lagunak!), eta hementxe irakurri ahal izango duzue lortutako aurrerakaden berri.



Algo se mueve en la profesión y esto ya no hay quien lo pare

## ATEMAD CALIENTA MOTORES EN MADRID

### ▲ Le ha tocado el turno a Madrid.

L@s técnic@s del espectáculo de Madrid se han reunido ya en dos ocasiones, la primera el 27 de marzo y la última el pasado 10 de Abril, con el firme propósito de crear una **asociación de técnic@s (ATEMAD)**, aunque aún andan dilucidando qué tipo de asociación será, si profesional, sindical, etc. Pero lo que está claro es que la primera piedra ya está puesta y esto no hay quien lo pare.

**En la reunión del 27 de Marzo**, a la que acudieron unos 90 técnicos, entre ellos *Manuel Velasco*, socio de ATAE, que les transmitió todo nuestro apoyo y colaboración, se planteó principalmente el tema de los convenios, recordando que en Madrid existe uno de tramoyistas en vigor.

**Se acordó, igualmente**, hacer un estudio sobre las demás asociaciones y ver cómo están todos los sectores, remarcando lo de **TODOS LOS SECTORES**.

**Girar la vista a Europa** puede ser una buena manera de aprender y de importar experiencias para nosotros, a la hora de negociar con los empresarios un consenso y evitar una guerra que no interesa a nadie.

**En la reunión del día 10**, a la que acudió medio centenar de profesionales, se analizaron las características y diferencias de las asociaciones sindicales y profesionales, llegándose al acuerdo de preparar dos modelos de estatutos (sindical o profesional) para votarlo en la siguiente reunión y fundar de una vez por todas la asociación. **La futura ATEMAD anuncia como objetivo la coordinación con el resto de asociaciones**. Sin duda, ATAE estará allí dándole su apoyo.

**Además de esto se crearon varios grupos de trabajo**. Uno de ellos se destina a investigar las **condiciones mínimas laborales**, tomando como modelo algunas formas de trabajar en Barcelona, la legislación francesa en el ámbito de los intermitentes y el convenio de la Fundación del Teatro Real. Otros equipos de trabajo se encargarán de **La Seguridad Laboral, Comunicaciones y propaganda, Archivo-web** y varios.

**L@s técnic@s de Madrid** establecieron el lunes 24 de abril como nueva cita para continuar avanzando en el proceso. Desde aquí les deseamos mucha mierda y seguiremos de cerca los avances realizados, de los que informaremos puntualmente.

# artekale

ATAEK Artekale 2005-en  
aurkeztutako txostenaren laburpena

## FITXA TEKNIKOAK

Pasa den urriaren 24an, Euskadiko Kaleko Arteen Topaketa Profesionalen barruan, *Carlos Javier Gorostiolak* aurkeztu zuen ATAERen izenean Fitxa Teknikoak duen garrantzian oinarritutako txostena. Jarraian irakur dezakezue txostenaren laburpena, topaketen antolatzaileek eskeinitakoa, sortu daitekeen barruko eztabaida interesgarri baten abiapuntua izan dadin espero duguna.

“*Javier Gorostiolak* eztabaida kaleko arteen teknikarien ikuspuntura eraman egin du, eta modu bitxiz eraman ere, zeren eta bere txosten osoak doinu bero-beroa bait dauka, ekoizpen teknikoaren arloan duen 25 urteko esperientzia luzean oinarrituta.

*Gorostiolaren* iritziak, arte eszenikoetan ematen den arazorik nagusia komunikazio ezarena da. Behin baino gehiagotan esan duenez, bere ustez ez da elkarrikketa arinik partehartzaileen artean ematen, eta azken batean, horrek eragina izaten du teknikarien jardueran.

Horretaz gain, *Gorostiola* teknikarien lan-baldintza desegokiez mintzatu egin da eta. Leioako jardunaldietan onartu zen Bezala, hauen sinadura askotan ez dela behar den moduan aintzakotzat hartzen aipatu egin du ere.

Ildo horretan, azpimarratu egin behar da rider teknikoaren garrantzia, askotan aintzat hartua izaten ez den dokumentua, eta garrantzi handikoa dena, nahiz eta horrela izaten ez den, zeren eta dokumentu horretan konpainiek dituzten arlo teknikoari dagozkion behar guztiak zehaztu egiten dira eta.

*Gorostiolak* badu ere zeresanik ikuslegoari buruz: bere ustez, bai kaleko antzerkiaren ikuslegoa, baita areto barrukoa ere ez dira batere kritikoak. *Gorostiolaren* esanetan, arazo guzti hauek neurri berdinean ematen dira arlo bietan, eta konpontzeko, ikuspuntu desberdinak bilduko dituen oinarritzko rider teknikoa egitea proposatu egiten du. Baina kontratua sinatu aurretik, beharrezkoa da alderdi teknikoarekin adostea, eta inplikaturako guztien beharrak kontutan hartzea, ikuskizunak normaltasunez garatzea nahi baldin eta ba da.

Izan ere, *Javier Gorostiolak* argi azaltzen digu hau ondoko adibidearekin: “*Guztiok gaude traineru berean. Denok norabide berean egiten dugu arraunean eta ikuslegoa gustora egotea da gure helburua, zeren eta, azken finean, horretarako egiten bait dugu lana*”.





## LA FICHA TÉCNICA

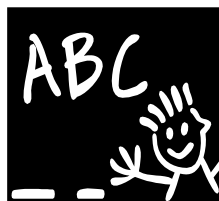
El pasado 24 de octubre, dentro de los **Encuentros Profesionales de las Artes de Calle en Euskadi**, *Carlos Javier Gorostiola* desarrolló, en nombre de ATAE, una ponencia centrada en la importancia de **La Ficha Técnica**. Ahora recogemos el resumen que la organización ha facilitado sobre su intervención, el cual esperamos que sirva como punto de arranque de un interesante debate interno.

“*Javier Gorostiola* centra el debate en **el punto de vista de los técnicos de las artes de calle**. Y lo hace de una manera peculiar, ya que toda su ponencia está desarrollada en un tono apasionado, basado en sus más de 25 años de experiencia en el mundo de la producción técnica.

*Gorostiola* asegura que **el principal problema que existe en las artes escénicas es la falta de comunicación**. Tal y como afirma en varias ocasiones, cree que no hay diálogo fluido entre ninguna de las partes, y que eso acaba repercutiendo en la labor de los técnicos. Además, *Gorostiola* habla de **las malas condiciones de trabajo** de éstos, cuya firma, tal como se quedó en las jornadas de Leioa, a menudo no es tan tenida en cuenta como se merece. En este sentido, destaca la **importancia del rider técnico**, un documento que en muchas ocasiones **no es tomado en consideración** y al que no se da la importancia que realmente debería de tener, ya que en él se detallan todas las necesidades de la compañía en lo que al apartado técnico se refiere.

*Gorostiola* critica también al público, al que acusa de no ser nada crítico, tanto en el teatro de calle, como en el de sala. Todos estos problemas se dan, asegura *Gorostiola*, en los dos ámbitos por igual y, para solucionarlos, se propone la **elaboración de un rider técnico base** en el cual se recojan los puntos de vista. Pero antes de firmar el contrato, es preciso consensuar con la parte técnica y tener en cuenta las necesidades de todos los implicados para que los eventos se desarrollen con normalidad.

De hecho, *Javier Gorostiola* plasma esto con un claro ejemplo: “*Estamos todos en una misma trainera. Todos remamos hacia el mismo sitio y adonde tenemos que llegar es a agradar al público, que es para lo que, al final, trabajamos*”.



## VII ENCUENTROS DE ARTE Y CULTURA DE BILBAO

**Los Cursos de Verano** organizados por la UPV y en los que ATAE colabora dentro del apartado de **Artes Escénicas**, han convocado su edición correspondiente a 2006. **En esta ocasión**, serán tres los monográficos dirigidos al sector y se desarrollarán según el siguiente calendario:

CARACTERIZACIÓN TEATRAL:

MAQUILLAJE Y PELUQUERÍA

*Alicia Suárez*

**3-7/7/06**

EL LENGUAJE DE LA LUZ EN LA ESCENA:

MÉTODO PRÁCTICO DE DISEÑO DE ILUMINACIÓN

*Jordi Planas*

**10-14/7/06**

SONORIZACIÓN DEL ESPECTÁCULO EN VIVO

*Aleix Soler*

*Joan Casanovas*

**17-21/7/06**

**PRECIO DEL CURSO**

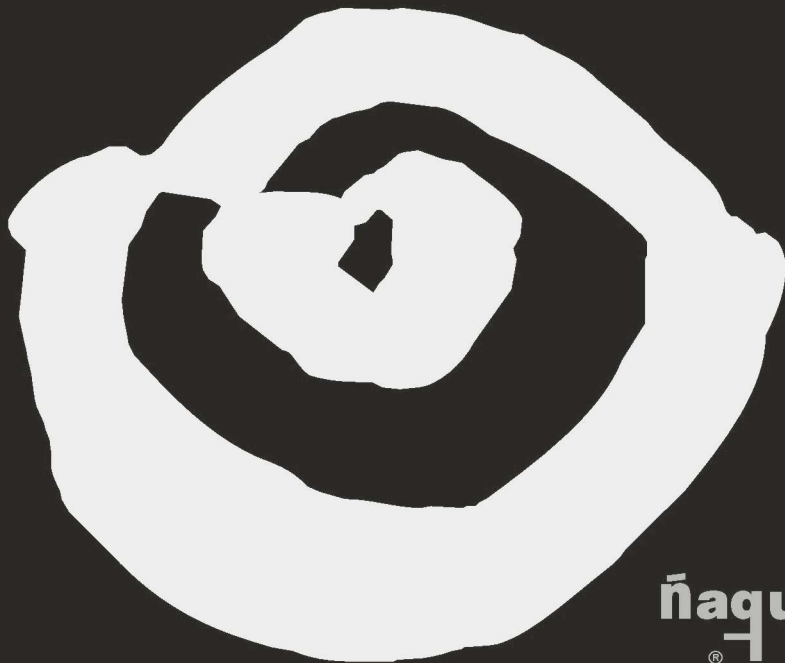
**100 €** ESTUDIANTES Y PARADOS

**180 €** RESTO

**MATRICULACIÓN**

[www.ehu.es/bilbaounibertsitatea](http://www.ehu.es/bilbaounibertsitatea)

94.601.71.43/44



ñaque®



ñaque gestión de proyectos  
culturales y de artes escénicas



ñaque formación expresiva



[www.naque.es](http://www.naque.es)

[info@naque.es](mailto:info@naque.es)

Pasaje Gutiérrez Ortega, 1

13001 Ciudad Real 926.216.714

[www.libriariadetatro.com](http://www.libriariadetatro.com)

[info@libriariadetatro.com](mailto:info@libriariadetatro.com)

San Mateo, 30 - Metro Alonso Martínez

28004 Madrid 913.193.653 913.080.018



# Oharrak

# Noticias

## ATAEREN HITZALDIA ANTZERKI-HIZKETALDIETAN

Bilbon hilero antolatzen diren antzerki-hizketaldietan, apirilaren 24an, astelehenean, egokitu zizaion **ATAE**ri bere ideiak, dituen helburuak eta Arte Eszenikoen arazoak adierazteko txanda.

Ekitaldia Bilboko Tapelia jatetxean ospatu egin zen eta bertan izan ziren *Elías Otaola*, gure Elkartearen presidentearekin batera, oso ezagunak diren gune eszenikoen arduradun nagusiak, (*Gonzalo Centeno*, Barakaldo Antzokikoa eta *Andoni Olivares*, Arriaga Antzokikoa), aldizkariak eta argitaletxeak (*Carlos Gil*, Artez-Artezb lai-Yorick-eko ordezkaria), programatzaileak (*Xabier Sabadie*), eta kazetariak (*David Barbero* eta *Javier Calle*).

Jarraian izan zen eztabaidatik konklusio interesgarriak atera egin ziren, eta **ATAE**ek martxan dituen lan talde desberdinek horien berri zehatza izango dute laster.

## DISERTACIÓN DE ATAE EN LAS TERTULIAS DE TEATRO

El lunes **24 de abril** dentro de las **tertulias teatrales** que, con carácter mensual, se desarrollan en Bilbao, **ATAE** fue la encargada de exponer su ideario, sus objetivos y la problemática de los técnicos de las Artes Escénicas.

En el acto, que tuvo lugar en el restaurante **Tapelia** de la capital vizcaína, y en el que la Asociación estuvo representada por su Presidente, *Elías Otaola*, estuvieron presentes altos cargos de reconocidos espacios escénicos (*Gonzalo Centeno*, del **Teatro Barakaldo** y *Andoni Olivares*, del **Teatro Arriaga**), revistas y editoriales (*Carlos Gil*, de **Artez-Artezb lai-Yorick**), programadores (*Xabier Sabadie*), y periodistas (*David Barbero* y *Javier Calle*).

Del posterior coloquio se extrajeron interesantes conclusiones, que serán trasladadas a los diferentes equipos de trabajo que **ATAE** mantiene activos.

# ESTABLECIMIENTOS QUE REALIZAN DESCUENTOS CON EL CARNÉ DE SOCIO DE ATA E

ATAEKIDEAREN TXARTELAREKIN  
HURRENGO LEKUETAN DESKONTUAK  
LOR DITZAKEZU



## BIZKAIA

OSTEOPATIA Y  
MASAJES

Gorka Madariaga

OSTEOPATIA ETA  
MASAIK

Ercilla 42-2º iz Bilbo  
676.088.303

**% 60**

REFLEXOLOGIA PODAL  
Y OSTEOPATIA

Iam Agorria

OINEN REFLEXOLOGIA  
ETA OSTEOPATIA

Elorrio  
946.820.609

**% 20**

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Principal Antzokia

San Prudencio 29  
Gasteiz  
945.161.045

**% 20** en programación propia  
ko beherapena gure ikuskizunetan

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Barakaldo Antzokia

J. Sebastián Elcano 4  
Barakaldo  
944.310.310

**% 50**

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Gasteizko Udal Antzoki Sarea

San Prudencio 29  
Gasteiz  
945.161.045

**% 20** en programación propia  
ko beherapena gure ikuskizunetan

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Plateruena Kafe Antzokia

Landako Etorbidea 4  
Durango  
946.030.100

**% 30** en programación propia  
antzokiak antolatutako ikuskizunetan

## GIPUZKOA

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Teatro Principal

Nagusia 1 bis  
20 003 Donostia  
943 481 970

**% 25**

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Zornotza Aretoa

Urbano Larrucea s/n  
Amorebieta  
946.300.168

**% 25** espectáculos en directo  
zuzeneko emanaldietan

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Egia Kultur Etxea

Baztan 21  
20 012 Donostia  
943 291 514

**% 25**

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Serantes Kultur Aretoa

Invitaciones gestionadas por ATAE  
ATAEk lortutako gonbidapenak

Máximo  
Gª Garrido 13  
Santurtzi  
944.838.379

ESPECTÁCULOS

IKUSKIZUNAK

Lugaritz Kultur Etxea

Paseo Herriz 20  
Donostia  
943 310 780

**% 25**

MAQUILLAJE Y  
PELUQUERIA

Alicia Suárez, S.L.

MAKILLAJEA ETA  
ILE-APAINTZEIA

Amistad 6  
BILBAO  
944.232.208

**% 10 - % 35**

QUIROMASAJE

KIROMASAIK

Pedro Sá

Hernani  
664 219 910

**% 20**

ARTE AFRICANO

ARTE AFRIKARRA

Kalao

Sombrerería 10 Bilbao  
944 795 315

**% 10**

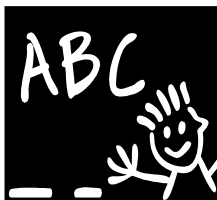
## HOTELES HOTELAK

**High Tech**  
Hoteles en Hotelak  
Madrid Bilbao Valencia Madrilen Bilbon Valentzian  
Salamanca Sevilla Barcelona Salamankan Sevillan Bartzelonan  
**99 €** Habitación Gela **75 €** salvo Salamanca Salamankan izan ezik

**Husa**  
Hotels in todo el Estado  
Presupuestos personalizados gestionados por ATAE  
Hotelak Estatu osoan  
ATAEk bideratutako pertsonalizatutako aurrekontuak

**Arriaga Hotela**  
**45 €** Individual Banakako gela  
**60 €** Doble Bikoitza  
Ribera 3  
944.790.001

**BILBOKO ARTE ETA KULTURA VI. TOPAKETAK**



Abian daude dagoeneko **UPV**k antolatzen dituen udako ikastaroak, non **ATAEk Arte Eszenikoen** sailean parte hartzen duen. Oraingo honetan, gure lan-arloari zuzendutako ikastaroak hiru izango dira, ondoko egutegiaren arabera antolatuko direlarik:

**IKASTAROEN PREZIOA**  
**100 €** IKASLEAK ETA LANGABETUAK  
**180 €** BESTE GUZTIAK

**MATRICULAZIOA**  
[www.ehu.es/bilbaounibertsitatea](http://www.ehu.es/bilbaounibertsitatea)  
94.601.71.43/44

## EDITORIALES

PUBLICACIONES TEATRALES **Naque La Avispa**  
ANTZERKIRAKO ARGITALPENAK  
San Mateo 30  
28004 Madrid  
913.080.018  
913.193.653  
**%10** en fondo propio a berezko fondoan  
**%5** en otras editoriales a beste argitateen liburutetan  
[www.libreriadeteatro.com](http://www.libreriadeteatro.com)

PUBLICACIONES TEATRALES **Librería Yorick**  
ANTZERKIRAKO ARGITALPENAK  
San Francisco  
Frente al 15 Bilbao  
944 795 287  
**%25** en fondo propio a berezko fondoan  
**%5** en otras editoriales a beste argitateen liburutetan  
[www.libreriayorick.com](http://www.libreriayorick.com)

## BARCELONA

MATERIAL DE TRABAJO **Bolsos para técnicos**  
LANERAKO MATERIALA  
Av. Meridiana 257 - Ático 1º B  
Barcelona 934.083.894  
**%10**

MASAJE HOLÍSTICO Y TERAPIA CRANEOSACRAL  
**Enrique Cancio**  
**%15**  
Copons 7, 1º- 4ª Barcelona  
933.171.193 669.122.361

ANTZERKIRAKO KARAKTERIZAZIOA:  
MAKILLAJEA ETA ILE APAINKETA

**Alicia Suárez**  
**3-7/7/06**

ARGIAREN LENGOAIA ESZENAN:  
ARGIZTAPENAREN DISEINURAKO METODO PRAKTIKOA

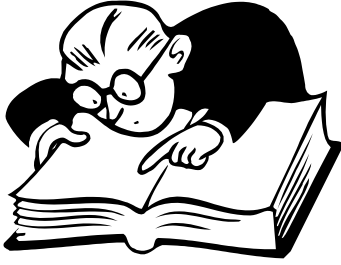
**Jordi Planas**  
**10-14/7/06**

ZUZENENKO IKUSKIZUNAREN SONORIZAZIOA

**Alex Soler**  
**Joan Casanovas**  
**17-21/7/06**

**OHARRA** Ekainaren 27rarte ATAEren Bulegoko Jendurreko Ordutegia Honako Hauxe izango da: Astelehen, Asteazken eta Ostiraletan 16:30etatik 20:30ak arte.

**AVISO** Hasta el día 27 de Junio, el Horario de Atención al Público en la Oficina de ATAE será de 16:30 a 20:30 horas, los Lunes, Miércoles y Viernes.



**IKASTAROAK**

**CURSOS**

**Electrotecnia II.** Con CD.  
2005. Ricard Horta. **19 €**

**Aplicaciones electroacústicas  
al espectáculo en vivo**  
2005 Aleix Soler y David Roselló. **9 €**

**Rigging II Estructuras y  
resistencia de materiales.** Con CD.  
2005. Jordi Massó y Elisabeth Castells. **9 €**

**Rigging I - Suspensión de  
elementos escenográficos**  
2004 Jacques Espitalier y Jordi Massó. **14 €**

**Electrotecnia I.** Con CD.  
2004. Ricard Horta. **25 €**

**Rigging - Suspensión de  
elementos escenográficos**  
2003. P. Robelin, J.L. Montheil y J. Massó. **12 €**

**Sonorización en directo**  
2003. Faustino Rosón. **13 €**

**Introducción a la regiduría**  
2003. Antoni Tarrida, Xesca Llabrés y  
Rafael Rodríguez. **17 €**

**El lenguaje de la luz en escena**  
2003. Jordi Planas. **14 €**

**El lenguaje de la luz en escena**  
2002. Jordi Planas. **20 €**

**Iniciación al sonido en el  
espectáculo en vivo**  
2002. Faustino Rosón. **8,5 €**

**TESTUAK**

**TEXTOS**

**I Jornadas Nacionales sobre Seguridad y  
Prevención de Riesgos en los Teatros,  
Auditorios y Centros Culturales de Titularidad  
Pública.** Toledo. 2002.

**II Jornadas Nacionales sobre Seguridad y  
Prevención de Riesgos en los Teatros,  
Auditorios y Centros Culturales de Titularidad  
Pública.** Toledo. 2004.

**Sistema de gestión de la prevención de riesgos  
laborales par el sector de las Artes Escénicas.**  
Fundación para la Prevención de Riesgos Laborales.  
2004.

**Informe sobre la organización del trabajo y las  
condiciones laborales del sector de las Artes  
Escénicas.** Fundación para la Prevención de  
Riesgos Laborales. 2004.

**Prevención de los riesgos laborales en los  
Espectáculos en Vivo.** *Centro de Estudios  
Escénicos de Andalucía, 2004.*

**LIBURUAK**

**LIBROS**

**Vestuario teatral**  
Ed. Ñaque. Marisa Echarri y Eva San Miguel.

**Teatro de creación:  
Proceso para un espectáculo**  
Ed. Ñaque. Chris Baldwin y Tina Bicât.

**Gestión de proyectos escénicos**  
Ed. Ñaque. Miguel Ángel Pérez Martín.

**Abecedario del teatro**  
Ed. El Público. Rafael Portillo y Jesús Casado.

**Diccionario de teatro**  
Ed. Acento. Liuba Cid y Ramón Nieto.

**Decorado y tramoya**  
Ed. Ñaque. Javier López de Guereñu (Txispo)

**Antzerkizuna 25 años: cómo ser titiritero en  
Euskal Herria y no morir en el intento**  
Ed. Centro de Documentación de Títeres  
de Bilbao. Antoine Bastero.

**Sonorización**  
Ed. Ñaque. Miguel Ángel Larriba.

**LEGE TESTUAK**

**TEXTOS LEGALES**

**NORMAS UNE**

*Ikusi UNE arautegia, Ataekaria aldizkariaren aurreko  
aleetan edo web orrian eskuragarri dagoena.*  
Consultar las normas UNE disponibles en anteriores  
números de la revista Ataekaria o en la página web.

**LEY DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES**

Ley 31/1995 de 8 de noviembre de  
**Prevención de Riesgos Laborales**  
BOE nº 269 de 10/11/1995  
**REAL DECRETO 614/2001**

De 8 de junio sobre **Disposiciones Mínimas  
para la Protección de la Salud y Seguridad de  
los Trabajadores Frente al RIESGO ELÉCTRICO**  
BOE nº 148 de 2/06/2001

**LEY DE ESPECTÁCULOS PÚBLICOS Y  
ACTIVIDADES RECREATIVAS**

Ley 4/1995 de 10 de noviembre de  
**Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas**  
BOPV nº 230 de 1/12/1995

# ALICIA SUAREZ

## CARACTERIZACIÓN PARA CAMBIAR TU IMAGEN

- MAQUILLAJE ESPECIALIZADO
- TODO TIPO DE PELUCAS:  
*Venta, alquiler, peinado según diseño*
- TODO TIPO DE POSTICERÍA:  
*Estándar y confección según diseño*
- ASESORAMIENTO PROFESIONAL:  
*Interpretamos "tu idea"*

*C/ Amistad nº 6 - Bilbao  
Tel.94.4232208 - Fax 94.4242506  
e-mail: [aliciasua@euskalnet.net](mailto:aliciasua@euskalnet.net)*



 **TARIMA**  
logística del espectáculo

Polígono Txako. Pab. 3  
48480 ARRIGORRIAGA (Bizkaia)  
Tf 94 426 01 19 Fax 94 449 15 03  
e.mail: [tarima@tarima.es](mailto:tarima@tarima.es)  
[www.tarima.es](http://www.tarima.es)

### KUOTARENALDAKETA

Ohiko Batzar Orokorrean onartu zenez, kuotak hiruhilabeteko hiru euroko igoera izango du. Beraz, datorren 2006ko maiatzaren 10ean bazkideen kontuetan eraitsiko den errezibutik hasita, ordaintzeko diru kopurua **27 €**koa izango da.

### MODIFICACIÓN DE CUOTA

La Asamblea General Ordinaria aprobó una subida de cuotas cifrada en tres euros trimestrales. Por tanto, a partir del próximo recibo, que se cargará en la cuenta de los socios el día 10 de mayo de 2006, el importe ascenderá a **27 €**

- Bilbao dela eta: hiria zineman**  
A propósito de Bilbao: la ciudad en el cine.  
Eneko Lorente (UPV/EHU) 26/06 - 29/06
- Workshop 1.0 artegintzarako teknologia interaktiboetan**  
Workshop 1.0 en tecnologías interactivas para las artes  
Josu Rekalde (UPV/EHU) 26/06 - 30/06
- Muntaketa eta edizio digitala Avid-en**  
Montaje y edición en Avid  
Eneko Lorente / Gabriel Corbela 26/06 - 30/06
- Erantzukizun eta sentikortasun konpartitutak artearen interpretazio eta hezkuntzan**  
Responsabilidad y sensibilidad compartidas en la interpretación y la educación en el arte  
Marta Arzak (Guggenheim Bilbao Museoa);  
Eduze Lina (Arte Ederren F./E. Belas Artes.  
UPV/EHU) 28/06 - 30/06
- Biolina / Violin**  
Keiko Wataya 30/06 - 4/07

- Parte hartzea edo distantzia. Museoen gizarte eragina**  
Participación o distancia. La influencia social de los museos  
Itzi Ruz Balerdi (UPV/EHU) 3/07 - 4/07
- Done Jakue bidea Bizkaian zehar (mintegi ibiliaria)**  
El camino de Santiago a través de Bizkaia (seminario itinerante)  
Jon Irizarosa / Paboa Idoyaga (UPV/EHU) 3/07 - 6/07
- Antzerkirako karakterizazioa: makillajea eta ilepoinketa**  
Caracterización teatral: maquillaje y peluquería  
Alicia Suárez 3/07 - 7/07
- Interpretazioko master class**  
Master class de interpretación  
Mario Bayo/ Istvan Corjan 3/07 - 7/07

- Dantza Garaikidea / Danza Contemporánea**  
John Jasperse 3/07 - 8/07
- Dantza Klasikoa / Danza Clásica**  
Igor Yebra 3/07 - 8/07
- Inmigrazioa eta nazio gutxiak: kultur aniztasunaren gestio konplexua**  
Inmigración y naciones minorizadas: una gestión compleja de la pluralidad cultural  
Xabier Aierdi (UPV/EHU) 5/07 - 7/07
- Jantziak arte eszenikoetan**  
El vestuario en las artes escénicas  
Rosa de Diego (UPV/EHU) 6/07 - 7/07
- Esateriak, animatzaileak eta izarrak irrati eta telebistan**  
Locutores, animadores y estrellas de la nueva radio y televisión  
Goizoa Tosal (UPV/EHU) 10/07 - 11/07
- Hirien gestio estrategikoa: hirien planifikazio estrategikoaren gaineko teoria eta kasu praktikoa**  
Gestión estratégica de ciudades: teoría y casos prácticos de planificación estratégica de ciudades  
Alfonso Martínez Cearra (Bilbao Metropoli 3era) 10/07 - 11/07
- Argiaren hizkera eszenan - Argiztapenaren diseinurako metodo praktikoa**  
El lenguaje de la luz en la escena - Método práctico de diseño de la iluminación  
Jonri Planas 10/07 - 14/07
- Soinu-esketa baten eraketa: soinu-sormenari buruzko ikastaroa**  
Creación de un sketch sonoro: curso sobre creación sonora  
Arantza Gutiérrez (UPV/EHU) 12/07 - 13/07
- Pianoa / Piano**  
Almudena Cano 12/07 - 16/07
- Generoa, identitatea eta arte...sormenaren**  
Generando: género, identidad y arte en movimiento  
María Mur Deán (Consoni) 13/07 - 14/07
- Literaturaren xarma**  
El placer de la literatura  
Fito Rodríguez Bernaldo (UPV/EHU) 17/07 - 18/07
- Aho bete kanta: herri-musika hezkuntza ez arautuan (mintegi/taller)**  
Aho bete kanta: la música popular en la formación no reglada (seminario/taller)  
Itzi Urzola (Artelea) 17/07 - 21/07
- Zuzeneko ikuskizunaren sonorizazioa**  
Sonorización del espectáculo en vivo  
Alex Soler / Joan Casanovas 17/07 - 21/07
- Jazz musikaren hizkera: inprobisazioa eta harmonia**  
Lenguaje de la música jazz: improvisación y armonía  
Itzi Salvador 17/07 - 21/07



**Bilbao Arte eta Kultura**  
Larrako Etxea  
Lehendakari Agirre etorbidea, 83 (SARRIKO)  
48015 Bilbao  
Tl: 946017860/52. Fax: 946017117  
e-mail: arteycultura@ig.ehu.es